MADRAS LEGISLATIVE COUNCIL DEBATES

FIFTEENTH SESSION OF THE LEGISLATIVE COUNCIL UNDER THE CONSTITUTION OF INDIA.

4th to 9th May 1959.

Volume XXXIII (Nos. 1 to 6).

TABLE OF CONTENTS.

PAGES

Monday, 4th May 1959.

Personnel of the Government of Madras i

Principal officers of the Madras Legislative Council ... ii

List of Members of the Madras Legislative Council with their constituencies ... ... iii-v

I Welcome speech by the Hon. Chairman 1

II Arrangement of seats in the Chamber 1-2

III Condolence Resolution on the death of Sri K. Bhashyam, a former Minister of the composite Madras State ... 2-3

IV Expression of sorrow at the demise of Sri Swami A. S. Sahajananda, a Member of the Legislative Assembly 3-4

V Questions and Answers 4-18, 62-63

VI Announcements—

(1) Panel of Vice Chairmen 18

(2) Messages from the Governor 18-19

(3) Messages from the Assembly 19-20

VII Government Motion—Association of five Members with the Committee on Public Accounts of the Legislative Assembly 20

VIII Government Bills—

(1) The Madras Contingency Fund (Amendment) Bill, 1959 (L.A. Bill No. 6 of 1959) 20-28, 64

(2) The Madras Hindu Religious and Charitable Endowments Bill, 1959 (L.A. Bill No. 7 of 1959) (Reference to Joint Select Committee) 29-58

IX Papers laid on the table of the House 58-61

D
1,32 'N59
59-3353

PAGES

Tuesday, 5th May 1959.

I Questions and Answers 65–78

II Announcements—
(1) Decision of the Business Advisory Committee ... 78–79
(2) Messages from the Assembly 79–81

III Government Bills—
(1) The Madras Hindu Religious and Charitable Endowments Bill, 1959 (L.A. Bill No. 7 of 1959)—*cont.*—(Reference to Joint Select Committee) 82–110
(2) The Madras Khadi and Village Industries Board Bill, 1959 (L.A. Bill No. 10 of 1959) (Reference to Joint Select Committee) 110–119
(3) The Madras Land Improvement Schemes Bill, 1959 (L.A. Bill No. 8 of 1959) (Reference to Joint Select Committee) 119–121

Wednesday, 6th May 1959.

I Questions and Answers 123–134, 175–176

II Announcement *re* message from the Assembly 134–135

III Government Bills—
(1) The Madras Public Health (Amendment) Bill, 1959 (L.C. Bill No. 2 of 1959) 135–140
(2) The Andhra Pradesh and Madras (Alteration of Boundaries) Bill, 1959 140–163
(3) The Madras Land Improvement Schemes Bill, 1959 (L.A. Bill No. 8 of 1959) (Reference to Joint Select Committe) 163–166
(4) The Madras Agricultural Produce Markets Bill, 1959 (L.A. Bill No. 9 of 1959) (Reference to Joint Select Committee) 166–174

Thursday, 7th May 1959.

I Questions and Answers 177–183, 230–235

II Announcement *re* message from the Assembly 183

III Government Bill—The Payment of Wages (Madras Amendment) Bill, 1959 (L.A. Bill No. 3 of 1959) 183–192, 236–237

IV Government Business—Annual Financial Statement for the year 1959–60 and Supplementary Financial Statement for the year 1958–59 of the Madras State Electricity Board. 193–210

V Discussion under rule 57 of the Madras Council Rules *re* accidents from motor vehicles, lorries, buses, etc. ... 210–229

PAGES

Friday, 8th May 1959.

I Questions and Answers 239-251
296-297

II Discussion on the Annual Financial Statement for the year 1959-60 and the Supplementary Financial Statement for the year 1958-59 of the Madras State Electricity Board—*cont.* 251-295

Saturday, 9th May 1959.

I Questions and Answers 299-309

II Government Motion—

Nomination of Members to the Committee on Subordinate Legislation of the Assembly 309-310

III Non-official Business—

A. Bill.

The Madras Preservation of Historical Monuments and Objects and Excavation of Archaeological Sites Bill, 1959 (L.C. Bill No. 1 of 1959) 310-311

B. Resolution.

Abolition of Accommodation and Rent Controls 311-331

Index 333-349

4th May 1959]

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : As I have already said, we have made a distinction between the teaching profession and the other profession. As a matter of fact, there are so many others engaged in private employment who may require this relief. But we are not able to provide that pension relief. Since we wanted to improve the condition of the teachers, we have specially introduced this pension scheme, for which, I think, the hon. Member should be thankful.

SRI G. KRISHNAMOORTHY : Are not the Government aware of the fact, Sir, that these clerical establishments are treated in the same way as secondary grade teachers mostly and that they are entitled to provident fund benefits which are applicable to teachers?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : There are provident fund benefits applicable to various other categories in private employment. That does not mean that the Government should provide the pension scheme for them also.

SRI K. BALASUBRAMANYA AYYAR : Sir, does the pension scheme apply to teachers in oriental schools and colleges?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : My impression is that it is applicable to all categories of teachers. I shall look into this.

Tamil correspondence in subordinate Government offices

*8 *Q.*—SRI T. PURUSHOTHAM : Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(*a*) the date on which the scheme for introduction of Tamil correspondence in subordinate Government offices was implemented;

(*b*) whether any report on the working of the scheme has been received from those offices; and

(*c*) if so, whether a copy of the report will be placed on the table of the House?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : (*a*) In about 1,925 Government offices, Tamil has been introduced as the language of correspondence with effect from 14th January 1958. It is being introduced in other offices gradually and in stages.

(*b*) The Official Language Act Implementation Committee has been asked to submit to Government every quarter, reviews furnished by Heads of Departments on the working of the scheme together with its comments and suggestions. Two of these quarterly reports have been received by Government so far.

(c) From the reports received so far, it is seen that the glossaries of Administrative Terms distributed to offices have reached them only a few months ago, and that, therefore, a detailed review is not possible till the glossaries have been put to use for some more time. The reports sent by the Committee so far are only in the nature of interim reports and hence copies of the same are not being placed on the table of the House.

SRI K. BALASUBRAMANYA AYYAR : கலெக்டர் என்பதற்குத் தண்டல்நாயகம் என்று போட்டிருக்கிறார்களே, அதை மாற்றுவதற்கு உத்தேசமுண்டா ?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : கலெக்டர் என்ற பதம் கலெக்டராகவே இருக்கலாம் என்பதுதான் என் அபிப்பிராயம்.

SRI T. PURUSHOTHAM : Sir, as the actual working of the scheme has proved to be satisfactory, what steps do the Government propose to take to extend it?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : In my own view, it is bound to be satisfactory. There is no question of its being unsatisfactory. As I have already said, copies of the glossary have just been distributed, and the Government's intention is to extend it to other offices also gradually.

VIDWAN T. MUTHUKANNAPPAN : "கிளாசரி"யில் உள்ள பல பதங்களை அரசாங்கத் துறையில் இருக்கிறவர்கள் கையாளுவதில்லை. நகராண்மைக்கழகத்திலும், ஊராட்சிக்கழகத்திலும் அவைகள் கையாளப்படுவதில்லை. ஆகவே, அப்பதங்களை அவர்கள் கையாளுவதுதான் முறை என்று அரசாங்கம் வற்புறுத்துமா ?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : அப்படிக் கையாளாததற்குக் காரணம் இந்தக் கிளாசரி அவர்களுக்குப் போய்ச் சேரவில்லை என்பதுதான். இனிமேல் அதிலுள்ள பதங்களை உபயோகப்படுத்துவார்கள் என்று நான் எதிர்பார்க்கிறேன்.

SRI A. GAJAPATHY NAYAGAR : இப்போது போதுமான அளவு தமிழ் டைப்ரைட்டர்கள் இருக்கின்றனவா ? ஆறு மாதத்திற்குள் எவ்வளவு டைப்ரைட்டர்கள் வரும் ?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : இப்பொழுது 100 தட்டெழுத்து யந்திரங்கள் வாங்கியிருக்கிறோம். அதில் சில பாகங்கள் வெளிநாட்டிலிருந்து இறக்குமதியாக வேண்டியிருக்கிறது. அதற்கு அந்நிய நாட்டுச் செலாவணி அவசியம். அந்நிய நாட்டுச் செலாவணிக்காக மத்திய அரசாங்கத்திற்கு எழுதியிருக்கிறோம். அது கிடைத்தவுடன், அந்தப் பாகங்கள் வந்தவுடன் இன்னும் அதிகம் இயந்திரங்கள் தயாரிக்கப்படும்.

SRI V. V. RAMASWAMI : "கலெக்டர்" என்ற பதத்திற்குப் பதில் "தண்டல்நாயகம்" என்று சொல்வது அழகாயாக இல்லையா ? எங்கள் பகுதியில் 'வசூல்" என்பதற்கு "தண்டல்" என்னவாயிற்று என்று கேட்பதுண்டு. ஆகவே, "கலெக்டர்" என்பதைத் "தண்டல் நாயகம்" என்று சொன்னால், அந்தப் பதத்தில் அழகில்லையென்று சொல்லுகிறார்களா அல்லது தப்பா ?

4th May 1959]

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : இதற்கு முன்பெல்லாம் கலெக்டரின் முக்கியமான வேலை வரி வசூல் செய்வதுதான். ஆனால், இப் பாது கலெக்டர் என்று சொன்னால், வரி வசூல் செய்கிறவர் என்று ஒருவரும் அர்த்தம் செய்வதில்லை. அவர் பல முக்கியமான அலுவல்களைப் பார்க்கிறார். ஆகவே, எப்பொழுதோ ஏற்பட்ட ஆங்கிலப் பதத்தை மொழி பெயர்த்துத் தண்டல்நாயகம் என்று சொல்வது, ஈ அடித்தான் காப்பி என்று சொல்வார்களே, அதுபோல் இருக்கும். அது கூடாது.

VIDWAN SRI T. MUTHUKANNAPPAN : "கலெக்டர்" என்ற ஆங்கிலப் பதத்தின் சரியான பொருள்தான் என்ன ?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : இங்கு உபாத்தியாயர் வேலை செய்வதற்காக நான் வரவில்லை.

SRI A. SUBRAMANYAM : "லாரி" என்பதற்கு "பேருந்து" என்று சொன்னால் ஜனங்களுக்குப் புரிவதில்லை. "லாரி" என்று சொன்னால் புரிகிறது. அதேபோல், சைக்கிள் என்று சொன்னால், மக்களுக்கு இலகுவாகப் புரிகின்றது. அதற்குப் பதிலாக "ஈருருளை வண்டி" என்று சொன்னால், புரிவதில்லை. ஆகவே, ஆங்கிலத்தில் உள்ள இம்மாதிரிப் பட்ட சில வார்த்தைகளை அப்படியே தமிழில் வைத்துக்கொள்வது நல்லது அல்லவா ?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : பல ஆங்கிலப் பதங்கள் இப் பொழுது வழக்கத்தில் தமிழ்ப் பதங்களாக வந்திருக்கின்றன. அவைகளை மாற்றுவதற்கு சர்க்காருக்கு உத்தேசமில்லை.

VIDWAN T. MUTHUKANNAPPAN : இந்த ராஜ்யத்தின் எல்லா அலுவலகங்களும் தமிழிலேயே செயல்பட்டவேண்டும் என்று ஏதாவது காலவரையறை இருக்கிறதா ?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : எவ்வளவு தூரம் சாத்தியம் என்று பார்த்துத்தான் காலவரையறை நிர்ணயிக்கவேண்டியிருக்கிறது. காலவரையறை நிர்ணயித்து அதற்குள் செய்ய முடியவில்லையென்றால், அதனால் கஷ்டப்படுவதைவிடப் படிப்படியாக அமலுக்குக் கொண்டுவருவதுதான் நல்லது.

SRI A. GAJAPATHY NAYAGAR : ஆங்கிலப் பதங்களுக்கு நல்ல தமிழ்ப் பதங்கள் இருந்தால், அவைகளையும் சேர்த்து உபயோகப்படுத்த முடியுமா? அதாவது கலெக்டர் என்பதற்குப் பக்கத்தில் "தண்டல்நாயகம்" என்றும் என் போடக்கூடாது ?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : நல்ல தமிழ்ப் பதங்கள், கெட்ட தமிழ்ப் பதங்கள் என்றால், எதுவென்று எனக்குப் புரியவில்லை. மக்களுக்கு எது புரிகிறதோ, அது நல்ல தமிழ்.

Assignment of lands to Harijans

*9 Q.—SRI V. M. SURENDRAM : Will the Hon. the Minister for Revenue be pleased to state—

(*a*) the number of applications received from the Harijans of the Nilgiris for assignment of lands during this year; and

(*b*) the number of acres of lands assigned to Harijans of the Nilgiris?

Study of languages

*12 *Q.*—SRI V. V. RAMASWAMI: Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(*a*) whether any reciprocal arrangements have been entered into with other State Governments in regard to the provision of facilities in schools and colleges for the study of languages; and

(*b*) if so, what they are?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM: (*a*) & (*b*) No, Sir. The need for any such arrangement has not arisen.

SRI K. BALASUBRAMANYA AYYAR: சில கிராமங்கள் மாற்றப் படுவதினால் பல பிரச்னைகள் புதிதாக வரும். அவைகள் எல்லாம் கவனிக்கப்படுமா?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM: இம்மாதிரி மாற்றங்கள் ஏற்படும்போது பல பிரச்னைகள் வரும். அவைகள் எல்லாம் கவனிக்கப் படும்.

SRI MOHAMED RAZA KHAN: Have the Government received representations from the people in other States about the lack of facilities for learning Tamil there? If so, may I know whether the Government of Madras propose to make representations to adjoining States in the matter?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM: I would submit that this is a wrong approach to make representations to adjoining States. They should make their representations to the State Governments concerned.

SRI V. V. RAMASWAMI: மற்ற ராஜ்யங்களிலுள்ள பல்கலைக் கழகங்களில் தென்னிந்திய மொழிகளைப் படிப்பதற்கும், ஆராய்ச்சி செய்வதற்கும் வசதி செய்து கொடுத்திருப்பது இந்த அரசாங்கத்திற்குத் தெரியுமா? அப்படியென்றால், அந்தப் பல்கலைக் கழகங்களுக்கும் நமது அரசாங்கத்துக்கும் ஏதாவது தொடர்பு உண்டா?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM: சில சர்வகலாசாலைகளில் இதற்கு வசதி செய்து கொடுத்திருக்கிறார்கள். அதற்குப் பொருள் உதவியும் செய்திருக்கிறோம்.

SRI K. M. RAMASAMY GOUNDER: மற்ற ராஜ்யங்களிலுள்ள தமிழ்ப் பள்ளிக்கூடங்களுக்கு நமது அரசாங்கம் மான்யம் கொடுத்து உதவுகிறதா?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM: இல்லை.

Language Pandits

*13 *Q.*—SRI C. KRISHNAMOORTHY: Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(*a*) whether it is a fact that Language Pandits of similar qualifications are paid different scales of salaries according as they serve in Middle or High Schools: and

Study of languages

*12 *Q.*—SRI V. V. RAMASWAMI: Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(*a*) whether any reciprocal arrangements have been entered into with other State Governments in regard to the provision of facilities in schools and colleges for the study of languages; and

(*b*) if so, what they are?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM: (*a*) & (*b*) No, Sir. The need for any such arrangement has not arisen.

SRI K. BALASUBRAMANYA AYYAR: சில கிராமங்கள் மாற்றப் படுவதினால் பல பிரச்னைகள் புதிதாக வரும். அவைகள் எல்லாம் கவனிக்கப்படுமா?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM: இம்மாதிரி மாற்றங்கள் ஏற்படும்போது பல பிரச்னைகள் வரும். அவைகள் எல்லாம் கவனிக்கப் படும்.

SRI MOHAMED RAZA KHAN: Have the Government received representations from the people in other States about the lack of facilities for learning Tamil there? If so, may I know whether the Government of Madras propose to make representations to adjoining States in the matter?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM: I would submit that this is a wrong approach to make representations to adjoining States. They should make their representations to the State Governments concerned.

SRI V. V. RAMASWAMI: மற்ற ராஜ்யங்களிலுள்ள பல்கலைக் கழகங்களில் தென்னிந்திய மொழிகளைப் படிப்பதற்கும், ஆராய்ச்சி செய்வதற்கும் வசதி செய்து கொடுத்திருப்பது இந்த அரசாங்கத்திற்குத் தெரியுமா? அப்படியென்றால், அந்தப் பல்கலைக் கழகங்களுக்கும் நமது அரசாங்கத்துக்கும் ஏதாவது தொடர்பு உண்டா?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM: சில சர்வகலாசாலைகளில் இதற்கு வசதி செய்து கொடுத்திருக்கிறார்கள். அதற்குப் பொருள் உதவியும் செய்திருக்கிறோம்.

SRI K. M. RAMASAMY GOUNDER: மற்ற ராஜ்யங்களிலுள்ள தமிழ்ப் பள்ளிக்கூடங்களுக்கு நமது அரசாங்கம் மான்யம் கொடுத்து உதவுகிறதா?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM: இல்லை.

Language Pandits

*13 *Q.*—SRI C. KRISHNAMOORTHY: Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(*a*) whether it is a fact that Language Pandits of similar qualifications are paid different scales of salaries according as they serve in Middle or High Schools: and

4th May 1959]

(*b*) if so, whether there is any proposal before the Government to remove this disparity?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : (*a*) Yes.

(*b*) No decisions have been taken yet. The matter is under consideration.

SRI G. KRISHNAMOORTHY : Is it a question of principle or is it for want of finance that the Government are paying different scales of salaries to Language Pandits?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : I do not think even on a question of financial difficulty, this could be justified. That is why the matter is under consideration.

SRI G. KRISHNAMOORTHY : In view of the fact that the future ministerial establishment has to be trained to do their work in Tamil, may I know whether the Government have any proposal to have higher qualified Tamil Pandits in the lower forms in order that they may have a better grounding?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : This is with reference to the scale of pay. But the supplementary question of the hon. Member deals with another aspect of the matter. Therefore, I do not think I can answer that.

Tamil as the State Language

* 14 *Q.*—SRI V. V. RAMASWAMI : Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(*a*) the steps taken and proposed to be taken by the Government for the wider use of Tamil as the State Language ;

(*b*) whether there is any proposal before the Government to conduct classes for training Typists in handling Tamil typewriters; and

(*c*) if so, whether sufficient number of Tamil typewriters have been secured for the purpose?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : (*a*) With effect from 14th January 1958, Tamil has been introduced as the language of correspondence in about 1,925 Government Offices. Regarding the other offices, it is proposed to take up the various Government Departments in convenient batches, the order of preference being based on the extent to which the general public, particularly the ryots in the villages, have to deal with these offices. The following Departments will constitute the first batch :—

(1) Revenue Department including the offices of the Block Development Officers.

(2) Public Works Department (Irrigation).

(3) Agriculture.

4th May 1959]

(*b*) if so, whether there is any proposal before the Government to remove this disparity?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : (*a*) Yes.

(*b*) No decisions have been taken yet. The matter is under consideration.

SRI G. KRISHNAMOORTHY : Is it a question of principle or is it for want of finance that the Government are paying different scales of salaries to Language Pandits?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : I do not think even on a question of financial difficulty, this could be justified. That is why the matter is under consideration.

SRI G. KRISHNAMOORTHY : In view of the fact that the future ministerial establishment has to be trained to do their work in Tamil, may I know whether the Government have any proposal to have higher qualified Tamil Pandits in the lower forms in order that they may have a better grounding?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : This is with reference to the scale of pay. But the supplementary question of the hon. Member deals with another aspect of the matter. Therefore, I do not think I can answer that.

Tamil as the State Language

* 14 *Q.*—SRI V. V. RAMASWAMI : Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state—

(*a*) the steps taken and proposed to be taken by the Government for the wider use of Tamil as the State Language ;

(*b*) whether there is any proposal before the Government to conduct classes for training Typists in handling Tamil typewriters; and

(*c*) if so, whether sufficient number of Tamil typewriters have been secured for the purpose?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : (*a*) With effect from 14th January 1958, Tamil has been introduced as the language of correspondence in about 1,925 Government Offices. Regarding the other offices, it is proposed to take up the various Government Departments in convenient batches, the order of preference being based on the extent to which the general public, particularly the ryots in the villages, have to deal with these offices. The following Departments will constitute the first batch :—

(1) Revenue Department including the offices of the Block Development Officers.

(2) Public Works Department (Irrigation).

(3) Agriculture.

(4) Hindu Religious and Charitable Endowments (Administration).

(5) Education.

(6) Local Bodies.

(7) Co-operative.

(*b*) A Central Tamil Typewriting Training Institute has been started with effect from 5th January 1959 in the former Legislature buildings at the Government Estate, Mount Road, Madras. Provision has been made in this Institute for the training of 200 typists selected from the Government Departments, on Tamil Typewriters, with the standardised key board. Classes are being held in batches in the morning and evening, and the period of training will be four months.

(*c*) One hundred new Tamil Typewriters with the standardised key boards have been purchased for the purpose.

SRI T. PURUSHOTHAM : Will the Government consider the question of introduction of Tamil Shorthand in the Central Training Institute referred to by the Hon. Minister?

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : Not yet, Sir.

MR. CHAIRMAN : Questions are over.

[*Note.*—An asterisk (*) at the commencement of a speech indicates revision by the Member.]

VI.—ANNOUNCEMENTS.

(1) PANEL OF VICE-CHAIRMEN.

MR. CHAIRMAN : I have to announce to the House that, under rule 14 of the Madras Council Rules, I have nominated the following Members of the Council to be the panel of Vice-Chairmen for the Fifteenth Session of the Legislative Council under the Constitution :—

1. Sri A. Subramanyam.
2. ,, B. K. Nallaswami.
3. ,, K. M. Ramasamy Gounder.
4. Srimathi S. Manjubhashini.

(2) MESSAGES FROM THE GOVERNOR.

MR. CHAIRMAN : I have also to announce to the House that I received the following messages from the Governor of Madras :—

(1) ' In pursuance of Article 207, clause (3), of the Constitution of India, I, Bisnuram Medhi, Governor of Madras, hereby recommend to the Madras Legislative Council the consideration of the Madras Contingency Fund (Amendment) Bill, 1959 '.